DOI: https://doi.org/10.37547/supsci-ojp-05-03-29 Pages: 259-268

Oriental Journal of Philology



ORIENTAL JOURNAL OF PHILOLOGY

journal homepage:
http://www.supportscience.uz/index.php/ojp/about



CULTURAL RELATIONS IN THE HISTORY OF UZBEKISTAN AND DAGESTAN

G.Tikaev
Associate Professor
Department of Oriental Studies
Faculty of Oriental Studies (Dagestan State University. Makhachkala)
Associate professor
Department of Theoretical and Practical Translation of the Arabic Language
World Languages University
Email: *tikaev@hotmail.com*
Uzbekistan, Tashkent

Abdul-Hadiy Yousupov
Assistant Professor
Department of Theoretical and Practical Translation of the Arabic Language
State World Languages University
Uzbekistan, Tashkent

ABOUT ARTICLE

Key words: Darband, Zirihgeran, Kubachi, Samarkand, the “An-Nizamiyya” school.

Received: 06.03.25
Accepted: 08.03.25
Published: 10.03.25

Abstract: at the beginning of the XI-th century, the rich manuscript heritage of Central Asian scientists was widespread in Dagestan (the Republic of the North Caucasus). Among them, for example, were astronomical tables made by the famous Uzbek scientist Mirzo Ulugbek. Six copies of noble prophetic hadiths collected by Imam al-Bukhari were found in the mosque located in the Dagestan village Akusha. Al-Samarkandi’s work entitled “Treatise on Research Literature” was found in the personal library of Mr. Muhammad Said Saidov, which also indicated the name of the scientist Burhan ad-Din al-Numan al-Zarnuji, who lived in the city of Bukhara. There were also many books by Central Asian scientists and jurists, which became available for most scientists and noble rulers of Dagestan, and as a striking example of this, we find the message of the correspondence found in Arabic by the ruler of the medieval state formation of Zirekhgeran, which is currently called “Kubachi". There is

also a book called al-Shamsiyya. This book was used to teach Arabic in many madrasahs in Central Asia. In the same letter, the author mentions the "Book of Beliefs" of the scholar Saad ad-Din al-Taftazani, which is the book about the explanations of (Nasafi) teachings, who lived at that time in the Uzbek city called Nasf, which today is called Karshi. At that time, this city was one of the largest centers of Islamic science in Central Asia.

O‘ZBEKISTON VA DOG‘ISTON TARIXIDAGI MADANIY ALOQALAR

Gusein Tikaev
Dotsent, filologiya fanlar nomzodi
Sharqshunoslik fakulteti,
Dog‘iston davlat universiteti
Makhachkala, Dog‘iston, Rossiya
Dotsent
Arab tili tarjima nazariyasi va amaliyoti kafedrasi
O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti
Email: tikaev@mail.ru
O‘zbekiston, Toshkent

Abdul-Hadiy Yusupov
Katta o‘qituvchi
Arab tili tarjima nazariyasi va amaliyoti kafedrasi
O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti

MAQOLA HAQIDA

Kalit so‘zlar: Darband, Zirihgeron, Kubachi, Samarqand, "An-Nizomiyya" maktabi.

Annotatsiya: O‘zbekiston buyuk olimlar vatani bo’lib, Imom al-Buxoriy va alloma Umar Nasafiy o’z xizmatlari bilan mashhurdir. Ushbu olimlar Payg‘ambar Muhammad (sallollohu alayhi vasallam)ning hadislarini to‘plashda katta xizmatlar ko‘rsatgan. Imom al-Buxoriy ta’lif qilgan "Sahih al-Buxoriy", "Tarix al-Kabir" va "Tarix as-Sog’ir" kabi kitoblar hadis ilmida muhim ahamiyatga ega. Alloma Umar Nasafiy Imom Moturidiyning "Islom aqidalari to'g'risida" kitobini sharhlab, uni "Nasafiy aqidalarini sharhlash" deb nomlagan. XI-asr boshida Dog‘istonda (Shimoliy Kavkaz Respublikasi) Markaziy Osiyo olimlarining qo‘lyozma asarlari keng tarqalgan. Ushbu asarlar orasida, o‘zbek olimlari Mirzo Ulug‘bek tomonidan yozilgan astronomik jadvallar, Imom al-Buxoriy to‘plagan hadislaridan olti nusxa si Dag‘istonning "Aqusha" qishlog‘ida joylashgan masjiddan topilgan. Shuningdek, Samarqandlik olimlar tomonidan yozilgan "Tadqiqot adablari haqida" nomli asar ham

bo‘lib, uning muallifi Buxorolik alloma Burhoniddin No‘mon Zarnojiydir. Dog‘istonda ko‘pchilik olimlar va hokimlarda mavjud bo‘lgan fiqh va ilm kitoblari bilan birga, "Zirihgeron" hududida arab tilidagi xat, hozirgi "Kubatchi" nomi bilan tanilgan mahallada "Shamsiyya" asarlari ham bor. Bu kitob Markaziy Osiyoda arab tilini o‘rgatish uchun xizmat qilgan. Shu bilan birga, Alloma Sa’diddin Tafatozoniyning "Aqidalar kitobi" haqida eslatib o‘tilgan. Bu kitob, Nasafda va hozirgi "Qarshi" shahriga taalluqli bo‘lgan, "Nasafiy aqidalar"ni sharhlash uchun muhim kitobdir. Ushbu shahar XI-asrda Markaziy Osiyoda muhim ilm markazlaridan biri edi.

КУЛЬТУРНЫЕ СВЯЗИ В ИСТОРИИ УЗБЕКИСТАНА И ДАГЕСТАНА

Гусейн Г. Тикаев
Кандидат филологических наук, доцент кафедры востоковедения
Дагестанский государственный университет
Махачкала, Республика Дагестан, РФ
Доцент кафедры теории и практики перевода арабского языка
Узбекский государственный университет мировых языков
Email: tikaev@hotmail.com
Узбекистан, Ташкент

Абдул-Хади Юсупов
Старший преподаватель
Кафедра теории и практики перевода арабского языка
Узбекский государственный университет мировых языков

О СТАТЬЕ

Ключевые слова: Дербент, Зирихгеран, Кубачи, Самарканд, медресе Ан-Низамия.

Аннотация: Узбекистан известен как родина великих ученых и правоведов, таких как Имам ал-Бухари и Умар ан-Насафи, которые внесли значительный вклад в сбор хадисов Пророка Мухаммеда (да благословит его Аллах и приветствует!). Имам ал-Бухари является автором знаменитых трудов по науке хадисов, включая Сахих аль-Бухари, «Ат-Тарих ас-Сагир» и «Ат-Тарих аль-Кабир». Умар ан-Насафи является автором сочинения под названием «Разъяснение вероучения Насафи», посвященного учению имама ал-Матуриди.

В начале XI века рукописное наследие среднеазиатских ученых стало широко распространяться в Дагестане (республика на Северном Кавказе). Среди них находятся астрономические таблицы, составленные узбекским ученым Мирзой Улугбеком. В

мечети села Акушах в Дагестане были найдены шесть списков хадисов, составленных имамом ал-Бухари. В личной библиотеке Магомед-Саида Саидова также обнаружены труды ас-Самарканди, включая «Трактат о литературе исследования», где упоминается ученый Бурхан ад-Дин ан-Нуман аз-Зарнуджи, живший в городе Бухара. Многие книги ученых и правоведов были доступны для большинства ученых и правителей Дагестана, о чем свидетельствует переписка на арабском языке с правителем средневекового государственного образования Зирихгеран, ныне известного как Кубачи. Эти письма на арабском языке кубачинского происхождения сейчас находятся в Государственном Эрмитаже (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация). В Дагестане имела также большое распространение книга под названием «Аш-Шамсия», которая использовалась при преподавании арабского языка в школах Центральной Азии. В одном из тех писем кубачинского происхождения упоминается «Книга символов веры» ученого Саад ад-Дина ат-Тафтазани, представляющая собой объяснение символов веры (ан-Насафия). Ученый жил в узбекском городе Насаф, ныне известном как Карши, который тогда являлся одним из крупнейших центров исламской науки в Средней Азии.

مقدمة. يرجع تاريخ العلاقات الثقافية بين داغستان وأوزبكستان إلى زمن بعيد. وإبتدأت هذه العلاقات فى عهد الفتوحات الإسلامية. عندما إنتشر فى كلا البلدين الدين الإسلامي الحنيف. كانت مدينة دربند الداغستانية من أكبر المدن فى القرون الوسطى وهي كانت بوابة للدخول إلى داغستان والتي يطلق الآن عليها مدينة دربند وتعنى بالعربية (باب الأبواب). اذ يلعب موقع داغستان الجغرافي على الطريق البحرى والتجارى والبريِ الذى كان يصل جنوب شرق أوروبا مَع القوقاز والشرق الأدنى دوراً فى هذا الأمر. حيث يقول المؤرخون أنه أثناء الحروب المختلفة في القرون الوسطى سلك "طريق الحرير" أحياناً طرقاً ملتوية بدلا عن الطريق التقليدي. حسب بعض المؤرخين كان يمر هذا الطريق البديل، عبر دربند.

مراجعة الأدبيات والمنهجية. تعتبر العلاقات الثقافية بين أوزبكستان وداغستان موضوعاً مهماً في دراسة التاريخ الثقافي للمنطقة. عبر العصور، تفاعلت الثقافات والمجتمعات في هاتين المنطقتين، مما أدى إلى تبادل المعرفة والأفكار العلمية والثقافية. وقد أثبتت العديد من المخطوطات والكتب التي عُثر عليها في داغستان، تنتمي إلى العلماء والمفكرين العباقرة من أوزبكستان، و هذا دليل ساطع لعمق العلاقات بين البلدين. وإذا كان بوسعنا اليوم أن نجد أبحاثاً حول تاريخ أوزبكستان، وكذلك تاريخ داغستان إلا أنه، للأسف، لا توجد حتى يومنا هذا دراسات جادة حول علاقاتهما واتصالاتهما الثقافية. وتؤكد الدراسات الحديثة أيضاً تآثير العلوم والثقافة الإسلامية، حيث ساهمت الشخصيات البارزة مثل الإمام البخاري وميرزا أولوغبيك في إغناء المكتبة الثقافية في

كلا البلدين. بالمجمل، تستمر الأبحاث في الكشف عن جوانب جديدة لهذه العلاقات وتأثيرها على الهوية الثقافية لكل من أوزبكستان وداغستان.

داغستان والخلافة الاسلامية. دخلت فى القرن الثامن مدينة دربند ضمن الخلافة الاسلامية وإنضمت إليها أجزاء أخرى من الأراضى الداغستانية. علما أن هذا العامل ادى إلى الإستقرار السياسي والداخلي والتنمية الإقتصادية والتجارية والحياة الثقافية. الا انه من الضروري أن نشير هنا إلى أن كل حكام داغستان المحليين حافظوا مناصبهم. ومن الجدير بالذكر ان أصل حكام داغستان الإقطاعيين يعود لأسلاف سلالات شمخال ومايسوم وأوتمى، اللذين ينحدرون من سلالة النبي محمد (صلى الله عليه وسلم). ويستند علم الأنساب على هذه النظرية الا ان العلماء لا ينحازون كثيراً الى هذه النظرية، وعلى أية حال لا يمكن إنكار حقيقة وجود العاصمة السابقة التي بقيت حتى الآن، وهى عاصمة إمارة قايتاغ الداغستانية، وإسمها "قلعة قريش"، التي أنشأت من قبل بعض العرب من قبيلة قريش. وبدون شك أن دخول مدينة دربند ضمن الخلافة الاسلامية خلقت ظروفا ملائمة فى تطوير شتى المجالات العلمية والثقافية للمجتمع الداغستاني (Gadzhiev M.G., 1996, - p. 213) . ويناهز حاليا عمر مدينة دربند 5000 عاما وأصبحت هذه المدينة من أهم المدن فى إنتشار الدين الإسلامي الحنيف واللغة العربية وأدابها فى جميع أرجاء منطقة قوقاز الشمالية. بداية إستقر فيها اهالى من دمشق وحمص وفلسطين وسوريا والجزيرة العربية (Gadzhiev M.G., 1996, - p. 211) . ولكن من المؤسف وإعتبارا من القرن العاشر فقدت مدينة دربند خصوصيتها العربية (Gadzhiev M.G., 1996, - p. 222) بسبب عدم إرتباطاتها بالخلافة الاسلامية وذلك فى مجالها الثقافى مع دول الشرق الأوسط والأدنى علما أن دولة الخلافة العباسية كانت منهمكة بانتشار الأثار والمخطوطات العربية على سبيل المثال إنتشرت هذه الظاهرة فى المدن المركزية للخلافة العربية مثل بغداد والمدينة المنورة والبصرة والكوفة ودمشق وإلخ. وبعد ذلك أصبحت دول أفغانستان وإيران وأسيا الوسطى (Khalidov A.B., 1985, p. 63-64) التى كانت خارج الخلافة تلعب دورا هاما فى المجال العلمي حيث إحتلت مكانتها ولذلك أغلب الأساتذة والعلماء كان يمارسون أعمالهم فى التدريس فى مختلف دول الشرق الأوسط آنذاك.

الحوار التاريخي بين أكبر المدن فى القرون الوسطى. ولعب فى هذا الوقت من أجل إنشاء جو علمي للمجتمع الداغستاني دورا كبيرا الحوار التاريخي بين أكبر المدن فى القرون الوسطى وذلك فى العالم الإسلامي وعاصمة الخلافة البغدادية ولذلك أصبحت مدينة دربند الداغستانية (Shikhsaidov A.R., Tagirova N.A., 2001, p. 16.) مركزا لأغلبية العلماء والفقهاء من داغستان الذين درسوا فى أكبر المدارس الإسلامية المشهورة فى الشرق. مثل المدرسة "النظامية" وهذه المعلومات وردت ضمن الكتب المخزونة لعلماء داغستان ومن ثم إزداد عددها بفضل الخطاطين المحليين الحرفيين فى الخط العربي الجميل. ان المدرسة النظامية هي من اقدم مدارس بغداد وأنشأها الوزير نظام الملك في زمن الخليفة العباسي أبو جعفر عبد الله القائم بأمر الله، ولهذه المدرسة شهرة عظيمة.

المدرسة في قرية تساخور الداغستانية هي من اول جامعة في جميع روسيا الاتحادية. نشئت في قرية تساخور الداغستانية ايضاً مثل هذه المدرسة والتي تعتبر من اقدم واوائل المدارس وهي اول جامعة في جميع روسيا الاتحادية يرجع تاريخ انشاءها الى القرن الحادي عشر علما انها كانت منارة في نشر العلوم الدنياوية والدينية حيث تخرج منها كثير من العلماء والفقهاء الداغستانيين. على سبيل المثال اشتهرت هذه الجامعة في فنون الخط العربي الذين قدموا خدمات نبيلة في كل المناطق الداغستانية والقوقازية. إستعمل الخطاطون المحليون بدايةً اوراق الخط السمرقندية التى صنعت فى سمرقند حيث امتازت لزمن طويل بالجودة العالية فى العالم وبهذا الصدد كتب الخطاط التابع للقرن السادس عشر سلطان علي مشهدي كالآتى: -"لا يوجد احسن ورق فى العالم مثل ورق الخط السمرقندي أنصحك ان كنت خطاطا ماهرا أن تكتب خطك على ورق سمرقند والخط الذى سوف تكتبه يصبح معتدلا وجميلا"(Irmukhamedov R. https://rifat.livejournal.com/310601.html) . والجدير بالذكر ان فى القرن الخامس عشر أصبحت داغستان من إحدى المراكز المحترفة فى الخط العربي لا سيما قرية "زريه كران"

حاليا "كباتشى" والتى بدأت بصورة مستقلة إنتاج ورق الخط العربي البديع وصنع حبر الخط أيضا. (Gadzhimuradov M.T., 2004)

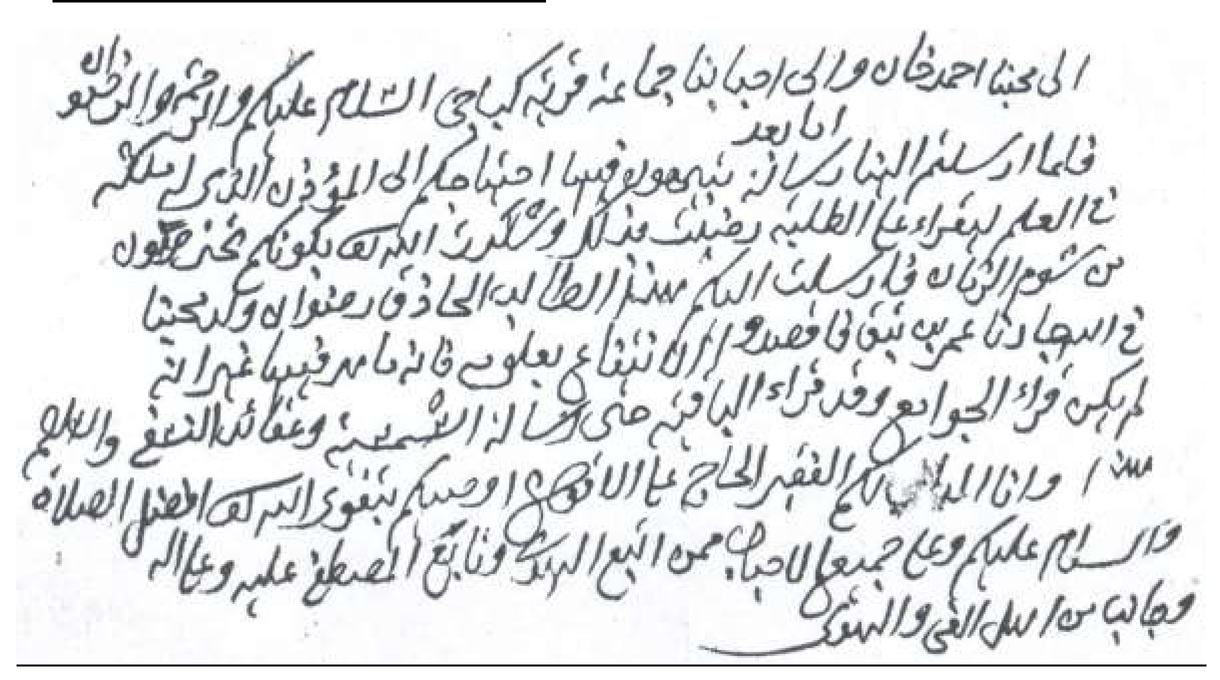
التراث الغني المكتوب بيد الخطاطين الداغستانيين. عثر فى وسط القرن العشرين على المزيد من الكتب الخاصة باللغة العربية فى مختلف مناطق داغستان التى تدهش بكميتها وعناوينها الغنية. فهناك الكتب التي تخص علم الفقه والشعر والنحو والصرف وتحليل الجمل والطب وعلم الرياضيات وعلم الفلك والمنطق والصوفيه والأدب وكذلك تلك المخطوطات تضم مجال الأثار والكتابات الرسمية وتلك أصبحت حاليا ضمن خزائن المخطوطات الشرقية لدى أكاديمية العلوم الداغستانية والحكومة الفدرالية لروسيا الإتحادية وكذلك ضمن المؤسسات العلمية فى معهد التاريخ والآثار والإثنوغرافيا التابعة لأكادمية العلوم في روسيا الإتحادية. وعدد كبير من المخطوطات يناهز عددها 13.653 نسخة مخطوطة علاوة على ذلك ثمة 4000 نسخة مخطوطة باللغة العربية و5819 رسائل وكتب مطبوعة باللغات الشرقية وإلخ. وهناك تحفظ مخطوطات تم تأليفها فى دول الشرق الأوسط وآسيا الوسطى. وخاصة إنتشرت على نطاق واسع مخطوطات لتراث علماء آسيا الوسطى فى منطقة القوقاز الشمالية ووصلت تلك المخطوطات إلى داغستان عبر عدة طرق فى القرن الحادي عشر. إن خزائن المخطوطات الداغستانية يناهز عددها حوالى 400 خزائن وهي كتب خصوصية كبيرة تضم الكثير من المؤلفات باللغة العربية والفارسية والتركية. (Shikhsaidov A.R. Oriental Studies…2014, p. 6) وبفضل بحث المخطوطات اليدوية من قبل العلماء الداغستانيين خلال السنوات العشر الأخيرة إكتشف حوالى 70 مخطوطة يدوية مطبوعة من زمن بعيد. تعود فتراتها من القرن العاشر حتى القرن التاسع عشر.

الا انه لا يمكن ان تتحدث فى هذه المقالة القصيرة عن كل المؤلفات الخاصة بعلماء وفقهاء اسيا الوسطى التى تمتلكها داغستان. لذلك نحن في مقالنا هذا نكون مختصرين بالمؤلفات بل نذكر منها الأساسية حسب. وبين هذه المخطوطات التي لاحظناها مخطوطات هامة وذا قيمة عالية فى عهدها وما زالت لن تفقد قيمتها حتى يومنا هذا. على سبيل المثال الجداول الفلكية للعلامة الاوزبكي ميرزا أولوغبك (1394-1449) الذي يعتبر من مؤسسي مرصد سمرقند (Shikhsaidov A.R. Oriental Studies in Dagestan: https://cyberleninka…). وعثر فى قرية أقوشا الداغستانية ستة نسخ من أحاديث النبي الأكرم التى جمعها الإمام البخاري ويعود تاريخ كتابتها إلى سنة 1318 (Shikhsaidov A.R. Oriental Studies in Dagestan: https://cyberleninka…). وعثر فى قرية "موغى" فى منطقة أقوشا الداغستانية على كتاب فى علم الصوفية تحت عنوان "شرح جامع الجوامع" وهو شرح على شروح بهاء الدين السبكي وهو من اكبر علماء داغستان الذى عاش خلال نهاية القرن الثامن عشر و بداية القرن التاسع عشر الملقب بدبيري قاضي المنحدر من منطقة خونزاخ الداغستانية. وهو مؤلف الدواوين الشعرية التى ألفها باللغة العربية والفارسية والأفارية. ووجد فى خزينة كتبه المزيد من الكتب النادرة التابعة لأكبر علماء وفقهاء العالم الإسلامي وعثر من بينها على مخطوطات يدوية التى نقلها بنفسه (Alibekova P.M., 2014, p. 5). ولوحظ من بينها كتب تحت عناوين: "جامع الجوامع"، "المحرر"، "الشمسية"، "العقائد" وإلخ. ومن المؤكد إنها كانت مشهورة جداً فى جميع المناطق الداغستانية. وإمتلاك مثل هذه الكتب كان الفخر لدى علماء داغستان أنذاك. ووردت فى الكتب المحفوظة فى مكتبة "محمد سعيد سيدوف الخاصة معلومات تشير عن كتاب "رسالة فى أدب البحث" (Shikhsaidov A.R., Omarov K.A., 2005, p. 81). التابعة للعلامة أشرف الحسين السمرقندي وكذلك بيانات عن العلامة برهان الدين النعمنة الزرنوجي (توفي في 1242 م.) وهو من ابرز فقهاء الحنفية وتتلمذ على يده العلامة برهان الدين المرغيناني الحنفي صاحب كتاب "الهداية". واصله من بلدة زرنو وهي تقع ما وراء نهر جيحون في تركستان حاليا اذ عاش مدة طويلة في مدينة بخارى (Shikhsaidov A.R., Omarov, 2005, p.144)

ومن الواضح من خلال هذه المؤلفات المحفوظة عند علماء داغستان ان علماء وحكماء في داغستان عاشوا في القرون الوسطى مهتمين اكثر في العلوم والتعليم لأهاليهم. وكان من بينها سكان قرية زريه كران وكلمة "زريه كران" هي فارسية تعنى

قرية صناع الدروع. وكانت هذه القرية الداغستانية المشهورة في صناعة مختلف الأدوات الحربية (كالدروع والخوذ والسيوف والخناجر والرماح والأقواس والنبال) وزخرفة الأسلحة والحرف الذهبية. وإعتباراً من القرنين الخامس عشر والسادس عشر بدأت هذه القرية تأخذ إسم "كوباتشي" الذي يعني باللغة التركية "صناع الدروع". وكانت فنون سكان قرية كوباتشي تشتهر على نطاق واسع منذ القديم وتتنافس مع فنون الكثير من البلدان الشرقية وأغلبية شعبه كان محترفا في هذا المجال. ولهذا السبب كانت النقوش النباتية في الفن الكوباتشي تتقارب مع فنون شعوب ما وراء القوقاز وشعوب إيران وتركيا وشعوب دول الجزيرة العربية. إلا أن يختلف الفن الكوباتشي لا يرجع تطوره الذي إزداد ثراء على مدى قرون من خلال إقتباسه لعناصر من فن الزخرفة التطبيقي لدى الشعوب الأخرى فحسب، بل يرجع أيضاً إلى أن هذا الفن إستطاع، عن طريق الأسلوب الجديد الذي إبتكره، أن يؤثر تأثيراً ملموساً ِعلى تطوير صناعة المجوهرات وإنتاج الأسلحة المزخرفة لدى الكثير من الشعوب الكبيرة في منطقة قوقاز الشمالية وما وراء القوقاز وإيران وآسيا الوسطى وغيرها. حيث كان الحرفيون الكوباتشيون ينتقلون إلى هذه الدول في القرنين التاسع عشر والعشرين للعمل في صناعة الأسلحة والمجوهرات. وفى الوقت الحالي من الصعب ان تلاقى فى العالم أجمل قرية مثل قرية كوباتشي الداغستانية المشهورة بمتاحفها الغنية بمجوهراتها الذهبية الكلاسكية والتقليدية القديمة حيث صنعت أيدى المحترفين منذ القديم إلتحف الذهبية وهم أصلهم من قرية كوباتشي الداغستانية. ولكن مع الأسف الشديد قل ما ذكر عن قرية كوباشى الداغستانية فى المصادر التاريخية. ويحفظ حاليا فى متحف "ايرميتاج" فى مدينة سان بطرسبرغ الروسية وحسب أقوال الأستاذة رقية شرف الدين وهي موظفة فى فرع أكاديمية العلوم لدى معهد الدراسات الشرقية أن هذه النماذج تعتبر نادرة من نوعها (The East: The Past and .Future…1991, p. 209). والبعض منها تؤكد على انها تراث ثقافى وتأريخي نادر هو عمل تقليدي لأهالى قرية كوباتشي. وهم بعناية يحافظون على تعاليم والمؤلفات والمخطوطات العربية الشرقية ويولون اهتماما بالغا للعلوم والمخطوطات العربية التى ألفوها علماء وفقهاء الاسلام من أمثال ابو ريحان البيرونى ومحمود الزمخشري والإمام البخاري والعلامة التفتزاني وإلخ.

وتؤكد الأستاذة رقية شرف الدين ان حفظ على تعاليم وللمؤلفات والمخطوطات العربية الشرقية واهتمام بالغ للعلوم والمخطوطات العربية لأهالى قرية كوباتشي هذا دليل ساطع عن المستوى العالي فى العلوم لاهاليها (The East: The Past and .Future…1991, p. 209). وعلى سببل المثال رسالة محفوظة فى متحف "إيرميتاج" الموجهة لأهالى كوباشى التى كتبها على خواجه وهو كان من كبير العلماء فى العلوم الإسلامية فى داغستان فى بداية القرن العشرين الى الأمير احمدخان وهو كان من أمراء داغستان وصديق لجماعة أهالى قرية كوباتشى حيث افاد فيها كما يلي:



الى محبنا أحمد خان وإلى أحبابنا جماعة قرية كوباتجي"

السلام عليكم والرحمة والرضوان

اما بعد...

فلما ارسلتم الينا رسالة تبينون فيها احتياجكم الى المؤذن الذي له خبرة في العلم ليقرأ على الطلبة رضيت بذلك وشكرت الله تعالى بكونكم تخرجون من شوم الزبان ارسلت اليكم هذا الطالب الحاذق رضوان ولد محبنا في الله جارنا عمر بن يتق فاحصلوا على الانتفاع بعلومه فانه ماهر فيها غير انه لم يكن قرأ الجوامع وقد قرأ الباقية حتى رسالة الشمسية وعقائد النسفي هذا والسلام.

وانا الداعي لكم الفقير الحاج علي الأقوشي اوصيكم بتقوى الله تعالى افضل الصلاة والسلام عليكم وعلى جميع الاحباب ممن اتبع الهدى وتابع المصطفى عليه وعلى آله ... وجانب من اهل الفي والهدى" (https://mkala.mk.ru/...).

واصبح الكتاب رسالة الشمسية وعقائد النسفي مشهوراً ليس فى آسيا الوسطى وداغستان حسب بل حتى في جميع ارجاء الدول الاسلامية وهناك كتاب آخر المذكور أعلاه تحت عنوان العقيدة اى "العقيدة النسفية" لابي حفص عمر النسفى الحنفى مع شرحها للعلامة سعد الدين التفتزاني ومن اشهر كتبه كتاب "القيد في تاريخ سمرقند" وذكر فيه عن علماء وفقهاء يناهز عددهم أكثر من الف عالم ويعتبر هذا مرجعا ومصدراً لما كتبه اكابر اهل التراجم والسير مثل الذهبي وابن حجر وغيرهما ويضم كتاب النسفي اهم الأحكام فى الفقه للمذهب السني وعاش ابو حفص النسفى في مدينة نسف (حالياً ينطق عليها مدينة قارشي التي ضمن جمهورية اوزبكستان حيث كانت من اكبر مراكز العلوم الاسلامية في آسيا الوسطى. (http://surl.li/pjoov)

انذاك اقيمت علاقات طيبة بين رجال الحرف في آسيا الوسطى والمحترفين الإيرانيين والداغستانيين (Khasbulatov K. History of Urkarah…) وكذلك مع البنائيين في بناء المحارب والدليل الساطع لهذا المثال المحراب الذي تم تشييده في بلدة قلعة قريش وهى كانت عاصمة لامارة قايتاغ الداغستانية حيث تم تشييد المباني فيها من قبل قبيلة قريش العربية ومحراب مثل هذا بنى فى قرية قاراقيوري في منطقة آختي الداغستانية.

الخاتمة. وفى خلاصة القول يجب الإشارة إلى أن أمثلة التى وردت فى المقال تعتبر دلائل عن العلاقات الثقافية التى تربط شعوب أوزبكستان وداغستان فى شتى المجالات العلمية والثقافية والبحثية والفلكية والفقهية وفن الخطوط العربية وصناعة الإوراق التى كانت تستعمل فى المخطوطات اليدوية وكذلك حتى فى عهد الإتحاد السوفيتي السابق كانت تربطنا علاقات تاريخية

قوية يرجع تاريخها إلى عدة عقود. ولا أحد من اهل داغستان ينسى الكرم الأوزبكي لا سيما أثناء الحرب العالمية الثانية عندما تم نقل اهالينا من منطقة القوقاز إلى جمهورية أوزبكستان التي قدمت خدمات كبيرة فى تقريب الإنتصار على الفاشية الالمانية وأصبحت أوزبكستان مكانا امينا لصناعة الطيران والإسلحة الحربية ووفرت جبهات القتال السوفيتية فى محاربة النازية الألمانية بالأسلحة القتالية اللازمة المصنوعة فى أوزبكستان ودليل آخر ففي العام 1966 ضرب الزلزال مدينة طشقند اذ وصل من داغستان مختلف الإخصائيين فى مجال البناء والتشييد الذين وقفوا جنبا إلى جنب مع الشعب الأوزبكي وعمروا مدينة طشقند أثناء كارثة الزلزال لذلك إحدى اكبر شوارع طشقند تحمل اسم داغستان.

مع ذلك يجب التأكيد على انه أثناء الزلزال الذى ضرب داغستان قام الأوزبك ببناء حي كامل من البيوت العصرية تشمل كل مرافق الراحة سنة 1970 من القرن المنصرم بمدينة محج قلعة وهي العاصمة الداغستانية وما زال الحي يحمل اسم المدينة الأوزبكية" وفي وسط الحي تم تشييد أكبر مركز تجاري يحمل اسم العاصمة الأوزبكية مدينة طشقند باماكننا ان نضرب" أمثال عديدة التى تظهر التعاون الثقافى والتعاون في مجال الشراكة والتعليم العالي بين جمهورية أوزبكستان وبين جمهورية داغستان علما انه فى العام 2020م. تم التوقيع على إتفاقية إعتراف شهادات التأهيل العالي فى كلا البلدين وكذلك الدرجات العلمية مثل درجة الدكتورا العلمية وإلخ.

وقبل مدة وجيزة وقعت جامعة داغستان الحكومية مع الجامعة الوطنية الأوزبكية باسم العالم الأوزبكي الفلكي المشهور ميرزا أولوغبك وجامعة أوزبكستان الحكومية للغات العالمية اتفاقية التعاون فى مجال تبادل الأساتذة وعقد مؤتمرات وندوات علمية تعقد فى كلا البلدين سنويا ويدرس حاليا الكثير من الطلبة الأوزبك فى جامعة داغستان الحكومية. وتنوي الجامعة فى المستقبل فتح مركز اللغة الأوزبكية في جامعة داغستان الحكومية .

قائمة المراجع

1. Alibekova P.M. (2014). From the Historical-Chronicled Records of Dibir-Kadi from Khunzakh (18th – early 19th century). Iz istoriko-khronikal'nykh zapisei Dibir-kadi iz Khunzakha (XVIII – nach. XIX v.) / Bulletin of the Institute of IAE, No. 2. - P. 5. (in Russian)

2. Gadzhiev M.G., Davudov O.M., Shikhsaidov A.R. (1996). History of Dagestan from Ancient Times to the End of the 15th Century. Istoriya Dagestana s drevneyshikh vremyon do kontsa XV v. - Makhachkala: DNC RAN Publishing, - P. 222. (in Russian)

3. Gadzhimuradov M.T. Medieval Zirikhgeran. (2004). Author's abstract of the dissertation for the degree of Candidate of Historical Sciences. Srednevekovyy Zirikhgeran. Avtoreferat dissertatsii na soiskaniye uchenoy stepeni kandidata istoricheskikh nauk. – Makhachkala. More details at: http://cheloveknauka.com/srednevekovyy-zirihgeran (accessed on 22.12.2023). (in Russian)

4. http://surl.li/pjoov (Accessed on 23.12.2023). (in Russian)

5. https://mkala.mk.ru/articles/2017/11/22/neizvestnoe-o-vsemirno-izvestnom-zirikhgeranekubachi.html. (in Russian)

6. Irmukhamedov R. Samarkand Paper. The Revival of a Lost Craft. Samarkandskaya bumaga. Vozrozhdeniye uteryannogo remesla (see: https://rifat.livejournal.com/310601.html. Accessed on 22.12.2023). (in Russian)

7. Khalidov A.B. (1985). Arabic Manuscripts and Arabic Manuscript Tradition. Arapskiye rukopisi i arapskaya rukopisdnaya traditsiya / Edited by O.G. Bolshakov. (Culture of Eastern Peoples: Materials and Researches). - M.: Nauka GRVL. - P. 63-64. (in Russian)

8. Khasbulatov K. History of Urkarah and the Inhabited Localities of Dahadaev District. Istoriya Urkarakha i naselennykh punktov Dakhadaevskogo rayona. (More details at: https://welcomedagestan.ru/dagestan/dahadaevskij/kala-korejsh/?type=info. Accessed on 21.12.2023). (in Russian)

9. Shikhsaidov A.R. Oriental Studies in Dagestan. Vostokovednyye issledovaniya v Dagestane (see: https://cyberleninka.ru/article/n/vostokovednye-issledovaniya-v-dagestane. Accessed on 22.12.2023). (in Russian)

10. Shikhsaidov A.R. (2014). Oriental Studies in Dagestan. Vostokovednyye issledovaniya v Dagestane / Bulletin of the Institute of IAE DNC RAN. No. 4. - P. 6. (in Russian)

11. Shikhsaidov A.R., Omarov K.A. (2005). Catalog of Arabic Manuscripts (Collection of M.-S. Saidov). Katalog arapskikh rukopisei (Kolleksiya M.-S. Saidova). - Makhachkala: DNC RAN Publishing, - P. 144. (in Russian)

12. Shikhsaidov A.R., Tagirova N.A., Gadzhieva D.Kh. (2001). The Arabic Manuscript Book in Dagestan. Arapskaya rukopisdnaya kniga v Dagestane. - Makhachkala: State Unitary Enterprise "Dagestan Book Publishing". - P. 16. (in Russian)

13. The East: The Past and Future of the Peoples (New Approaches in the Theory and Methodology of Oriental Studies). Vostok: proshloye i budushcheye narodov (novye podkhody v teorii i metodikakh vosto kovednykh issledovaniy). Abstracts of Reports and Messages. Makhachkala, October 1-5, 1991. Vol. II. Political Science, History, and Literary Studies. - M., 1991. - P. 209. (in Russian).